

Hại còn gì to bằng không chịu sửa lỗi, nhục còn gì to bằng không biết xấu-hỗ.

VĂN-TRUNG-TỬ

LUCTINH TAN-VAN

Báo xuất bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

LOUER
Thay mới cho tòa soạn ở bên Pháp Quốc

Giá Báo: Một năm 1250đ, Sáu tháng 650đ, Ba tháng 350đ, Một số 0/05.

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA \* CHỦ-NHỀM: LÂM-VĂN-NGO

Giấy in tại Văn phòng

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 57. SAIGON

Thay mới cho tòa soạn ở bên Pháp Quốc E. BOURDELT & Co 9, rue Tranchesi - Paris (VIII)

Hành-trình Đức Bảo-Đại ngự-giá Nam-tuân (Tiếp theo)
Quảng-ngũ 12 Janvier 1933.
Ngày hôm qua tại Hành-cung thân

Máy cuộc lễ long-trọng của hội bán
« Bữa trưa binh họ lao »
Đầu võ - Thiệp trà - Chợ Phiên

Một đêm hát làm nghĩa
Vinhlong. - Hôm mừng ba Tết
vừa rồi, tại rạp Vinh-long, các ông tại mới ở Vinh-long các

Dự cuộc đấu-xảo năm 1931

Bài kỷ-thuật của ông Đốc-Phủ Hải-quốc HẢNH-TRINH (Tiếp theo)

PORT-SAID
Thành Port-Said ở thủ kinh Suez 80000 dân cư, trong đó có 15000 người phương Tây.

Cùng nhơn dân hai thành - phố Saigon và Cholôn
Định họ lao mới nắm giữ chức
Hàng thiếu niên và thanh niên
tinh quân quốc gia

Sửa chỗ sai
Trong số báo hôm qua, nơi bài Xã-thuyết, luận-bản về Tiểu-thuyết, không vi phạm về sửa

Nay các nước thiêu của Huế-ky
Các nước Âu-châu thiêu của Huế-ky có tổng là 10.338 triệu dollars, trong đó có Huế-ky thiêu 277 triệu, Pháp 3.405 triệu, Italia 1.616 triệu, còn bao nhiêu thì các nước tiểu bang thiêu.

Trình-thám của nước Pháp

Cò Mạc-tụy-Nga (Tiếp theo)

Qua lời Barcelona năm ngày lễ-phôi-thon, các Mạc-tụy-Nga bắt tay lại, hơn lễ thiết cho ông Holberg, ngân niên ông ta chịu giao cho có Mạc-tụy-Nga hai cái máy mới phát minh, còn ông ta không chịu nói máy hay mà nói

Phi-liêm (Mai tiếp)
Vào khi ông Holberg đưa hai cái máy hay cho có Mạc-tụy-Nga thì ông ta còn dẫn phái đem ra để ông dạy cách vận hành là cái đồng hồ mới phát minh có xướng thướt đẹp nọ, còn còn bay độn

Phi-liêm
Vào khi ông Holberg đưa hai cái máy hay cho có Mạc-tụy-Nga thì ông ta còn dẫn phái đem ra để ông dạy cách vận hành là cái đồng hồ mới phát minh có xướng thướt đẹp nọ, còn còn bay độn

Vụ chiếc tàu «Oai-Lợi» chìm

Bản điều-tra chánh-thức

Vụ chiếc tàu «Oai-Lợi» chìm trong đêm 29 rạng ngày 29 Tháng 12 năm 1932... Theo bản điều-tra chánh-thức của các nhà chuyên-khả...

Công văn

Vì lời nghị của Thống-độc Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932. Bình-chợng chấp M. Lê-công Cán... Vì lời nghị của Thống-độc Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932.

Bà đêm thi vô Annam tại VÔ-ĐÀI-TÂN-ĐINH (Saigon)

Bữa 11-12-13 Fevrier 1933. Kinh của công-đoàn Annam trong lịch-sử.

PULMONIA

Rất thần hiệu chữa các bệnh ho... H. LUCAS, 10, rue de Valenciennes, PARIS.

Trường «VOVAN» Cantho

Vài điều cần biết về ngân-trường K&T ngày 1<sup>er</sup> Fevrier 1933... Xin mở ngày thu trường là 2 Fevrier 1933...

Mời xuất bản

L'emploi des modes et des temps des verbes en français par NGUYEN-NGOC-AN

Khẩn đon Suối-don HA GIA

Tôi xin đưng làm nhữ v khẩn đon để rừ v lấy theo q nhữ đon... Nguyễn-vân-Búp

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

GIẢ ĐẠC Ngày 4 Fevrier 1933. Nha-nước... Paddy pour riz de choix...

Những nơi đại-ly

Sách Phật soạn bởi Đoàn-trung-Côn. Daicieu: Được Yên, Ng-trung-Huê...

MAISON DE L'INDOCHINE. PRIVILEGE FONDEE EN 1873. Succursales & Agences: CANTON, SAIGON, BANGKOK, HONGKONG, HANOI, SHANGHAI, YUNNANFOU, etc.

Institution «HOANG-TY» 80, Boulevard Kitchener (Daunglinh) - SAIGON. Trường thành lập đã lâu, đào tạo phụ huynh học sinh tin cậy.

Quảng-cáo. Standard 87 Lograndière SAIGON. Sơn nhà, Vẽ bống, Vé hình. Chuyên-môn về nhà ở.

THUỐC SI-TI-MUY-LON. HÉRIAN-BLUC CHO CANGUOT... Hình ảnh một người phụ nữ cầm gương.

Đã ứng tuyển tại đống hai

Đã ứng tuyển tại đống hai... M. Nguyễn-thi-Nu nhưng các quyển pháp và các đồ gia dụng...

Cuộc bán bùa trừ bịnh hó lao 1932-1933

Từ bữa 20 Decembre 1932 đến 20 Fevrier 1933. Mua một lá bùa trừ bịnh hó lao...

Lời cảm-tạ

Chàng tôi Trần-văn-Kiểm... Trân-thân-kính, Hội-đồng Thành-phủ Cholon và thân-quyến đồng kính t.

Nhắc giùm

Trong đống-ban ai có mẫu mua chú t hội xoan trườc Tết, mau đến tiệm ông Hội-đồng François Sif ở 68 đường Bonnard - Saigon...

Muôn bản

Bà đêm thi vô Annam tại VÔ-ĐÀI-TÂN-ĐINH (Saigon) Bữa 11-12-13 Fevrier 1933.

Mời xuất bản

L'emploi des modes et des temps des verbes en français par NGUYEN-NGOC-AN

Khẩn đon Suối-don HA GIA

Tôi xin đưng làm nhữ v khẩn đon để rừ v lấy theo q nhữ đon... Nguyễn-vân-Búp

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

GIẢ ĐẠC Ngày 4 Fevrier 1933. Nha-nước... Paddy pour riz de choix...

Những nơi đại-ly

Sách Phật soạn bởi Đoàn-trung-Côn. Daicieu: Được Yên, Ng-trung-Huê...

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.

PHI-LIEM

PHI-LIEM. Những người nghèo.

Người vợ nghèo

Tác-giả: An-Điền BỬU-THO.

NHỤC NHÀ VÔ CÙNG

Có hai Cầm nhữ vợ, chẳng nghe t mọt lời ai bả hiếu thương chông cái coi sai.





### CỬ GIỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA



Phải biết thận, nếu mà suy một chút thì...  
THUỐC PILEULES FOSTER...  
THUỐC VIÊN FOSTER...  
THUỐC VIÊN FOSTER...

- Đau lưng
- Định thấp
- Đau găng
- Đau gối
- Đau mắt
- Nước tiểu đục
- Sưng bàng quang
- Quá lợi tiểu
- Sưng mắt-cả nhơn
- Có cặn trong bàng quang
- Huyết xấu sinh nước tiểu vàng

**PILULES FOSTER**  
Hạt Mạn 147/88  
**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**

Hạt Mạn 147/88



PHẦN CỎI CHUNG ĐỒ GIA MAO  
HÃY NẠI CẠI KÝ TÊN: MIDY

### SANTAL MIDY

Thuốc này hiệu và tinh hảo...  
Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán tại số 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong này như Thuốc.



### QUI VI NÊN ĐỀ Ý!!!

Hãy hút thuốc « TAM-SẮC »

Lo một thứ thuốc, lạ không thuốc thường hạng...  
Thuốc « TAM-SẮC » đã có mùi thơm tho và rất ngon...  
Hãy hút một thứ thuốc « TAM-SẮC » mà thôi

### QUI VI HÃY NHỚ

Cuộc thi lớn của hiệu thuốc « TAM-SẮC » sẽ...  
khoa số ngày 28 Février 1938. Hãy hồi xin điều...  
lệ cuộc thi này ngay tiệm bán thuốc:

### CIGARETTES NATIONALES

- 1 Cái xe máy dầu,
- 25 Cái xe máy đạp,
- 50 Cái máy hát,
- 80 Cái đồ g hồ trái quít.



### TÌ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH NHỜ THUỐC BỘT CỦA ÔNG TÂN-SĨ-Y-KHOA POUDES DE COCK

Qui ông, qui là bằng an...  
đơn ỳ và các chứng bệnh...  
đơn ỳ và các chứng bệnh...  
đơn ỳ và các chứng bệnh...

**NGƯỜI TA KHÁU GIÀ LÀ BƠI KHUỐC HẠT SẮN SỎI**  
Mắm đóng trị ho...  
**CRENE SIMON**  
đánh thuốc đã nổi khắp...  
thể Crene này làm cho da trở...  
Phân và Sa-Bông Simon PARIS

### Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire LYCEUM LIBRE HONG-BANG

68, 70, Rue Jules Ferry et 28, Rue Lamblot -- HANOI

Trường tư thục (Đông-Pháp chỉ mới có Trường này...  
Ngày khai trường...  
Giáo sư (Tây Nam) Tô-tai, Tô-nhân, Kỳ-sơn...  
Ngày 15 tháng 9 năm 1938

### THUỐC HOÀN BẠC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT MC-RU'-ON SA BÔ-TÔ



Hãy hơn đàu gan...  
Nó là một vị thiên...  
Phân và Sa-Bông Simon PARIS

**DAU "CRESYL" THIẾT**  
**CRESYL-JET**  
ĐỀ TỶ TRƯ BỆNH OAN - LAM BỆT NƠI BỐ PHIA - BỆT MŨI BỒI NAM...  
TRIỆU HỮU ÍCH...  
HÃY CHỌN MÃ ĐÈN "CRESYL-JET"

**HOÀN-THIỆN TIỂU-THUYẾT**  
**Người lành trôi chàng bô**  
(Thập thơ)  
Nghĩ-Xuân nghĩ kỹ...  
Lời lẽ...  
Viên-nguyệt...  
Lời lẽ...  
Viên-nguyệt...

giết tôi chết mất cho rồi...  
Tôi xin tuân theo...  
Tôi xin tuân theo...  
Tôi xin tuân theo...  
Tôi xin tuân theo...

tụng kinh thì bồi thêm duyên-cô...  
Tôi-Kim...  
Tôi-Kim...  
Tôi-Kim...  
Tôi-Kim...

THIẾNG 3.500 EXEMPLES AITRES  
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

IMPRIMERIE DE LUC-TÍNH-TÂN-VÂN  
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VÂN-THIỆT.  
87, Rue Lucien Meunier, - SAIGON

**TA LOC**  
Mẫu vẽ bằng thuốc  
**SAN-SO-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**  
(Salseparille Parisienne)  
Tiêu chuẩn - mẫu rất công-tiếp để chữa bệnh ngoài da  
Bán tại khắp các hãng bảo vệ Tây  
**THANH LƯƠNG**  
Số nhà 8, rue Vimeux PAR 3

**Adresser-Poul**  
l'imprimerie de UNION  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
57 rue de Nemours  
**SAIGON**

*À VOUS VOUS  
réclamez, les Graines de Santal, les  
Pour dompter commencent par  
l'huile de Poutlet &  
l'ogorille etc...*



**VIN**  
**TUNIQUE & BI-NUTRITIF**  
**Du Docteur RIF**  
Vệ-sinh **TUU** của Lương y RIF chế ra

Thần-linh rượu này là đại bổ gan có tác dụng trên kinh-linh thần, bổ khí và bao nhiêu tuổi đang sống-lành cả. Uống kè theo các khi tức-suy giảm sức-thể-nguy-zuân đã thừa-mặn, là uống rượu này sẽ, thì đã đem cả thân-thể-thần, mới may tươi-lít có như trẻ, lại mang hơn-sơ.

Còn con nít liét-như, đàn bà mới-môi, có mặt gầy-bạc, có chổa, nhưng đã hao-tử-t-h-thờ, là uống rượu này sẽ thì mạnh mẽ-lớn-bội, đủ mặt để sáng, tinh thần-trần-khên.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc  
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Merlin số 190-192, Cholon.  
Dépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

**biere LARUE**

**Y-KHOA TÂN-SI**  
**TRẦN-VĂN-ĐỐC**  
Chuyên trị bệnh con nít  
81, Đường Verdun - SAIGON

Giờ COI MẠCH: Sớm mai Từ 8 giờ tới 11 giờ  
Buổi chiều Từ 8 giờ tới 6 giờ  
Cũng có đi chữa bệnh tại nhà nếu thân chủ nào có đến gần.

**Enterobyl**  
ANG-TÊ-BÔ-BÌ-LÔ  
**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Một sáng sáng 3 sáng đêm (mỗi sáng sáng phải uống một thìa vào nước lã.)  
Thần-chất ở lá gan...  
Bệnh táo-kết - Bệnh gầy-mòn  
Bệnh người da...  
Bệnh ở các xứ nóng...  
E. DEHAUSST, là người khám-thiệt là nhà khoa-đặc-biệt  
Nguyễn làm chủ có công-tiếp thực hành ở các học môn thuốc, số 8, Rue Nationale LILLE (France)  
BÁN TẠI KHẮP CÁC HẸNG BẢO CHẾ TÂY

**CARREAUX & MOSAÏQUES**  
Maison fondée en 1909  
rue d'Arros - L'ancien Laccouture  
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương-hàng, nhiều kiểu mới rất sinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thờ màu và các vật dụng để ở Pháp-quốc-lào.

Mọi qui về vật liệu xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lĩn. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi hân gia mới lớn-thứ để gởi cho.

**VỎ RA THÔNG THÁ**  
hàng ở đường Laccouture - Chodui.  
gần trại lính tập O-nam

**CONG-DUNG THUỐC VIÊN PILULES OUPANERKO (PILULES PINK)**  
MẤT THÂN HIỆU ĐỀ CHỮA LẠI SỰ YẾM MẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm sạch các cơ thể; thuốc này làm cho huyết-lưu, làm cho các cơ-động-trung và dây-chằng-sinh và giúp sức mạnh cho các công-việc của các cơ-thể.

Còn thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại-thần-hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh gầy-mòn, bệnh già, các bệnh trí-thủ-lớn về và bệnh trẻ về già, bệnh đau-bao-bì, bệnh nhức đầu, bệnh các lực một mặt.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hãng bảo-chế tây

Thuốc mới bán uống vào lỗ miệng, trị  
**BINH TIÊM LA**  
Uống thế khỏi chích thuốc

**SIGMARGY**

Thước lèn  
BISMUTH  
KHOI LU PHU TI VI  
ARSENIC  
MERCURE  
SYPHILIS

**GUOM XANH MAU ĐỎ**  
HỒI THỨC MƠI BA  
Chẳng để người kia giờ guom bên đến xem, không thấy lơ guom dinh máu, người kia rơi đét chỗ guom xem kỳ, lạ ra mồm chửi bị chửi tan nát cả rồi, còn về chớng Tẩn-Khánh đợc thoát khi nào, chẳng có một người bị giết chớ đó, người kia thấy vậy thất sắc, có ngẫm nghĩ mà nói rằng: Cháu ơi... là người trờn

**HỒI THỨC MƠI BA**  
Biết đích thì, đúng tên đầu sau  
Biết cơ quan, người họ định mưu  
(Tiếp theo)

Chẳng để người kia giờ guom bên đến xem, không thấy lơ guom dinh máu, người kia rơi đét chỗ guom xem kỳ, lạ ra mồm chửi bị chửi tan nát cả rồi, còn về chớng Tẩn-Khánh đợc thoát khi nào, chẳng có một người bị giết chớ đó, người kia thấy vậy thất sắc, có ngẫm nghĩ mà nói rằng: Cháu ơi... là người trờn

và như vậy, người kia chớng chẳng không trờn, người kia lại nhảy lên ruộng nhà ngồi đó, xem ra bên phía không ai (không ai cấp cứu Tẩn-Khánh), người kia liền đứng xuống chớch vach phía sau, đầu chớng với Tẩn-Khánh đợc dợc, Tẩn-Khánh với một tay cấp natch vơ, chỉ đầu chớng với người kia một tay, tay chớng có một khe-vỏ một đầu, một tay dợc dợch với người kia không lý, lúc Tẩn-Khánh thối lui dợc chớng, người kia nhảy tới đợc Tẩn-Khánh một cái tát natch, người kia liền nằm lết đầu tặc Tẩn-Khánh, gióng như dợc bắt gặp con một thú, Văn-Anh phat tay xanh mặt, có kêu la cấp cứu om sòm. Người kia chỉ mới Văn-Anh mà nói rằng: Mấy phút Tẩn-Đồ-bi chớng, ta chớng còn giữ lấy vỏ lách, dợc dợc xách tay Văn-Anh lết tợc giường

một cái eplich' Văn-Anh nằm chớng giường tợc tợc, người kia dợc cấp guom của Tẩn-Khánh, liền tay, mồm cấp họng Tẩn-Khánh cho chớng, bồng gach-tuộc nước nhà có người kia gọi mà nói rằng: Tha đi đi, tha đi đi... dợc đứng rồi mà mang an mang, bôm nay dợc thì với nó một trờn, chớng qua li lết ghe về mà chớng đi mà, người trờn nước nhà nói vậy rồi, cứ thối thủ người nằm đầu Tẩn-Khánh thì thoát, người nằm đầu Tẩn-Khánh liền thình dập tợc, bên sách đầu Tẩn-Khánh lết tợc xuống đất mà nói rằng: Tẩn-Khánh kia... ta chớng giữ lấy đợc guom, thì ta mang chớ của mấy lăm phút, người kia nói giết tiếng, lết đi mò ra đi.

Tẩn-Khánh bị lết; xuống đất, đau mồm, quý lết chớng lom khom dợc dợc, chớng thấy Văn-Anh người trờn

giường số lết, có lấy tay thoa bóp chớ bụng của mình, bởi natch bị người kia lết tợc bên giường một cái thất kinh, coi bộ natch mới may tái lại, Tẩn-Khánh nhảy lên giường nghĩ đó, lấy tay sờ đầu tợc của Văn-Anh, con kinh bông chớng định tâm thần, về chớng còn ngo một nhào ra tay, bồng ngợc bộ Tẩn-Khánh tào xao bên đợc, có bồng đến natch nhả kíp phả ngợc, bởi bôn kia con giết mơ màng, ông tiếng kêu gút mình tinh dật (nghe Văn-Anh kêu là cấp cứu khi này), bôn kia có lòng sự sợ, dợc dợc chấy tay chớ tợc người kia, Tẩn-Khánh lật dợc nhảy xuống giường, mồm của phong ra một cái, bôn 11 bôn mồm phong vào của mình, bôn 11 bôn mồm lả trong phồng, Tẩn-Khánh học chuyện một người là một tay lơu, chớng còn chớng chớng tợc lơu, chớng còn chớng chớng tợc lơu.

(Mãi tiếp).

**KHÉ SI BÙ LỊCH THẨM VIẾNG**



Nếu nét mặt tươi tỉnh thoạt được tiếp đãi ăn cần. Nhưng nhiều khi thái là buồn bực. Vì buồn bực, vì khát nước làm cho ta ngày càng hoang lạc. Thỉnh thoảng ta ngắm vài viên **Kẹo Thuộc WYBERT**. Ta sẽ thấy nướn miệng và cuống họng được đỡ chịu không khô hay ngấy lập tức không những mát miệng, mà ta còn ngắm người được nướn, tươi nay lại.

**Wybert**

KÉO THUỘC WYBERT bán tại các hàng bán kẹo tây, mỗi hộp có hơn 300 viên.



**CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU CAN, TÌ, PHE PHỤ BẢNG THUỐC BỘT POWDERS DE COCK**

Ca n thì vì một sự khổ nỗi...  
 Các triệu chứng...  
 Dùng thuốc bột Powders de Cock...  
 Mỗi hộp có hơn 300 viên.

**Giáo học thêm tiếng Pháp**  
**HOC LÀM PHÁP VĂN**  
 GIÁO SƯ: **TRẦN VĂN THẠCH**  
 Được công chú n hoan nghinh  
**ĐA BÀN ĐƯỢC 2300 CUỐN TRONG 4 THÁNG**  
 Gửi mua nơi:  
**Imprimerie-Librairie de l'Union**  
 43 Saigon

**THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE**  
 CHƯA KHỎI NHỨC ĐẦU BỆNH CẢM BỆNH GIỚP CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC  
 Thuốc nào tự nhiên là óng  
 hơn óng chớ tin  
 "USINES DU RHONE"

**Chocolat NESTLÉ**  
 Chẳng những là đồ dè  
 tràng miệng quý, mà nó  
 cũng là một món ăn bổ  
 khỏe.  
**Chocolat NESTLÉ**

**HỘI VĂN-QUỐC TIẾT-KIỆM**  
 HỘI HIỆP ĐỒNG NÁT DANH PHÁP  
 Dưới quyền điều hành của Thành phủ Đông-Pháp  
**VỐN 1.000.000 LƯƠNG (THƯƠNG-HẢI)**  
**VÀ 8.000.000 PHẠT LƯƠNG ĐÁ ĐÓ G LẠI CÁ**  
**QUẢN-LY CỘI ĐÔNG-PHÁP SAIGON số 28, đường Chaigneau**  
 Chỉ ngành ở tại Haroi số 15 đường Bo gia Desbrosses  
 Muốn lập vốn  
 Muốn lập tư bản  
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học.  
 Thì hãy mua vé của Hội VĂN-QUỐC TIẾT-KIỆM  
 - Vé 1.000 đồng -  
 - Vé 500 đồng -  
 - Vé 250 đồng -  
 - Vé 100 đồng -  
 - Vé 50 đồng -  
 - Vé 25 đồng -  
 Mỗi tháng đều có một số số, nếu số mình ra thì được Hội trả tiền về nguyên giá và lại được góp vốn nữa.  
 Con số không trúng số, thì cũng ban giao hào, Hội trả số số học lại, và được 33, 33% tiền lãi của Hội.  
 Chưa nói là số số của cá nhân số cá nhân, cho chủ tự tác muốn có ích thức mà về của Hội.  
**NÊN LUY Y: Hội của đông nhiều người chớ chỉ đi và về để đóng làm quên những nơi mà hội chưa có người thay mặt.**

**LES JEUNES BERTS**  
**PHOSCAO**  
 Le plus parfait régulateur des fonctions digestives.  
 Le plus efficace des déjeuners.  
 Le plus puissant des reconstituants.  
**PHOSCAO**

**NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG**  
**PILULES FOSTER**  
 CHỮA TỌAN VÀ HẰNG QUANG  
 Bán tại các hàng bán kẹo tây và gửi mua tại nhà B. H. NAC, Paris, số 28 Phố Ferdinand, PARIS

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D<sup>r</sup> GUILLÉ**  
 Là thuốc bổ mạnh mẽ nhất từng có một trên năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do **Mật uế và Đờm dãi** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày, ở non ruột, ở tim, các bệnh đờm huyết, bệnh ngứa nước, v.v. v.v.  
 BOTTILLON & C<sup>o</sup>, 10, rue de Grenelle, Paris

**Tự học nói tiếng Pháp một mình**  
**NE DITES PAS: J'AI DIT!**  
 Có ở nhà tôi nhà in Tôn Nguyễn-văn-Cúa 87, rue Lucien Mosaard - SAIGON